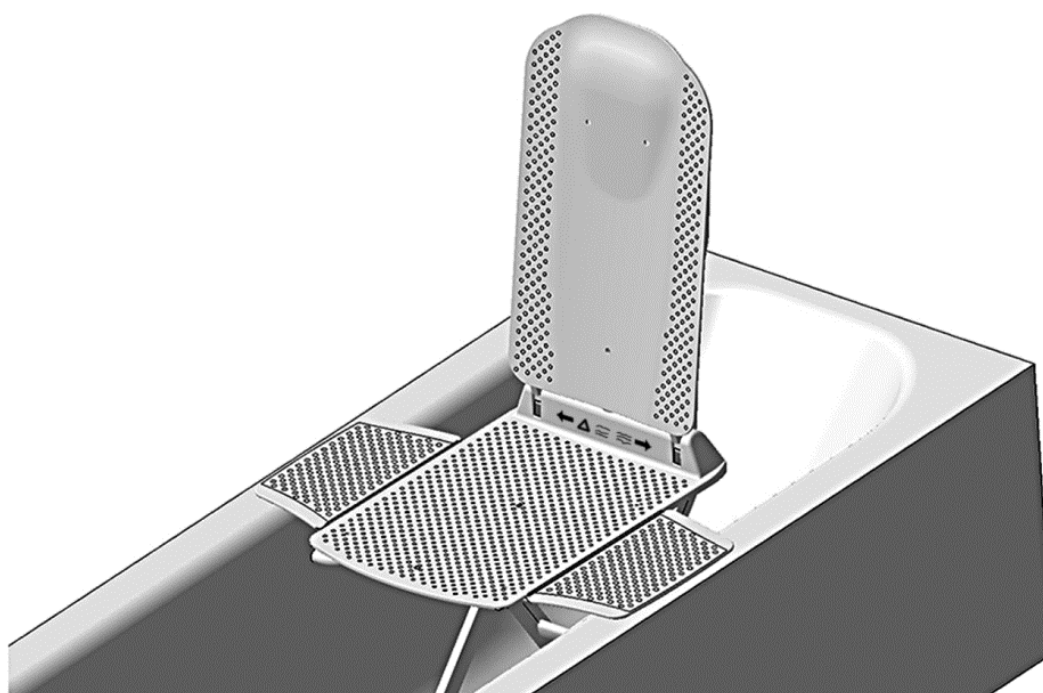
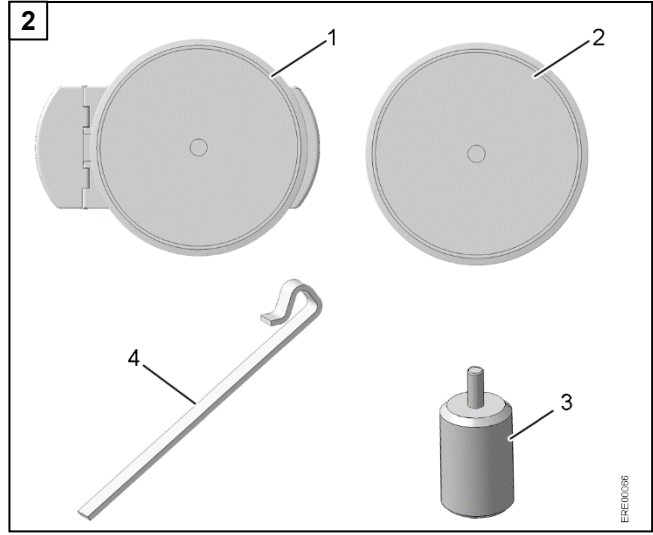
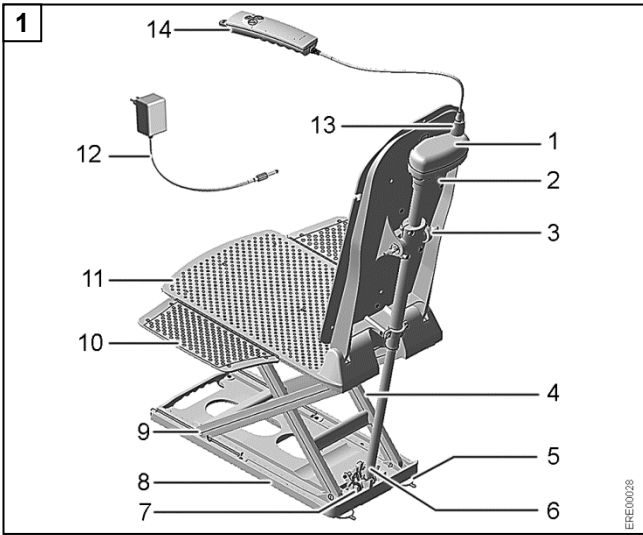


KANJO

Podnośnik wannowy

Wersja instrukcji obsługi 6.1





3

DIETZ GROUP DIETZ GmbH
Reutäckerstrasse 12
76307 Karlsbad - DE

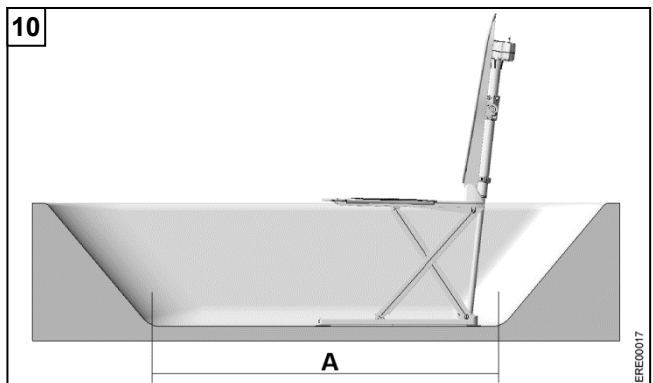
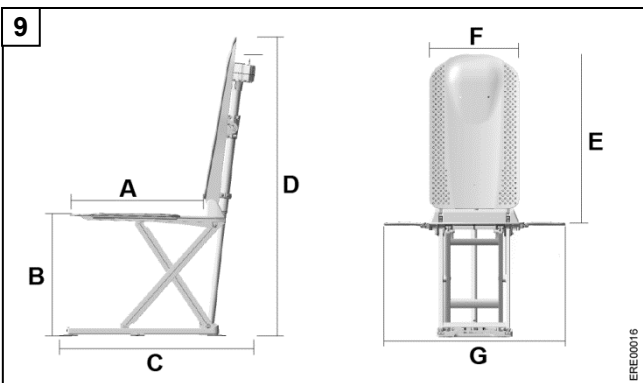
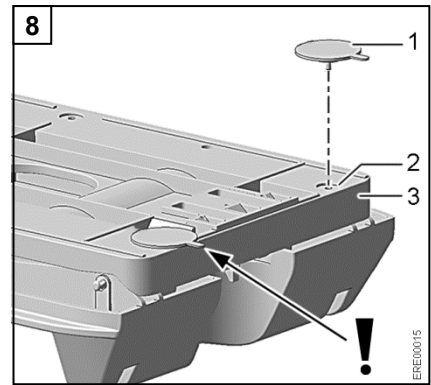
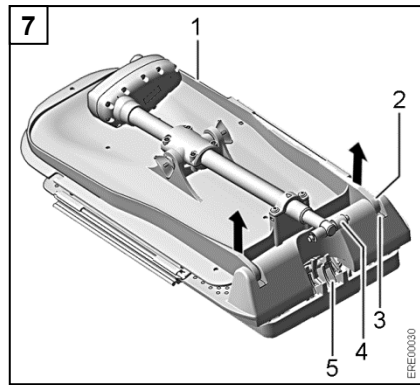
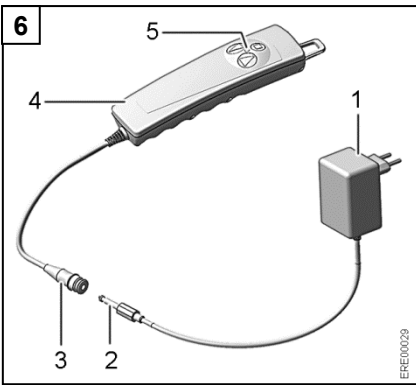
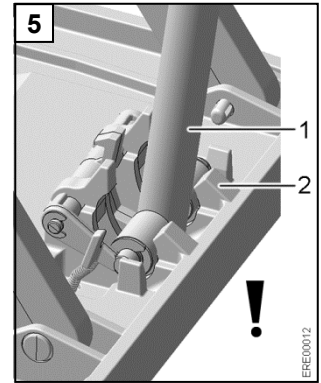
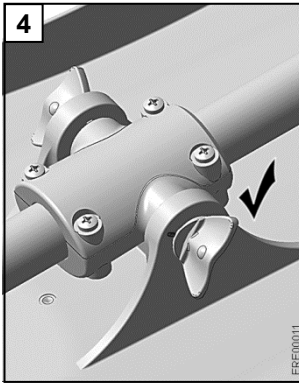
1
2
3
4
5
6
7
8
9

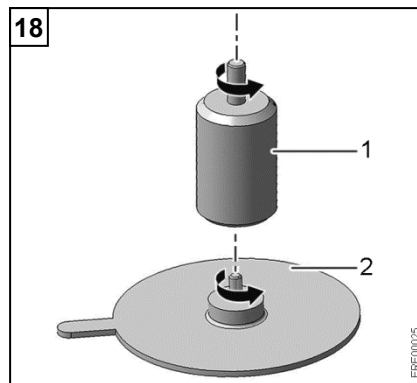
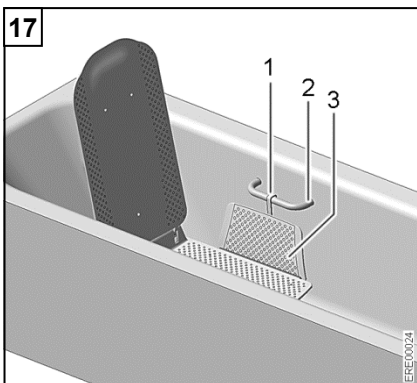
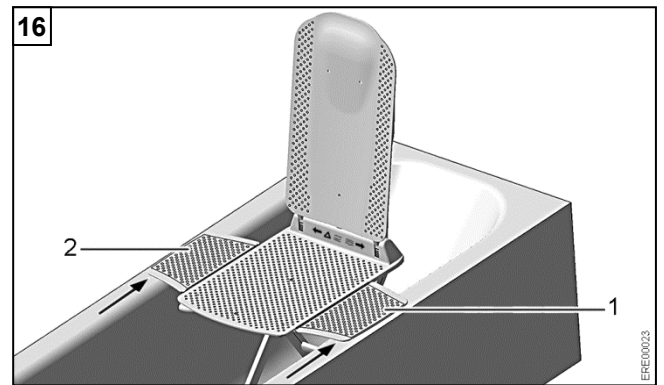
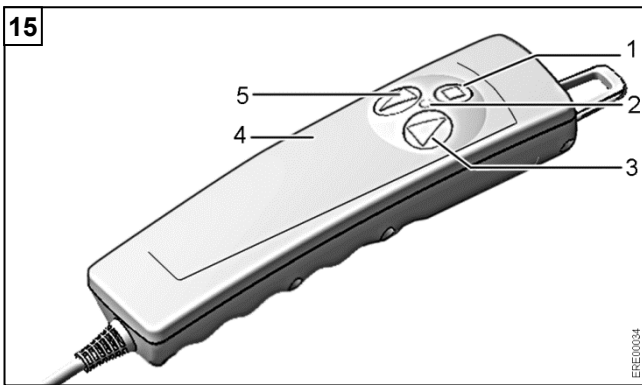
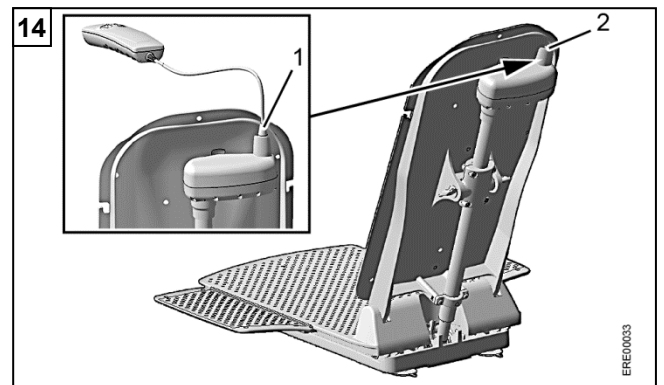
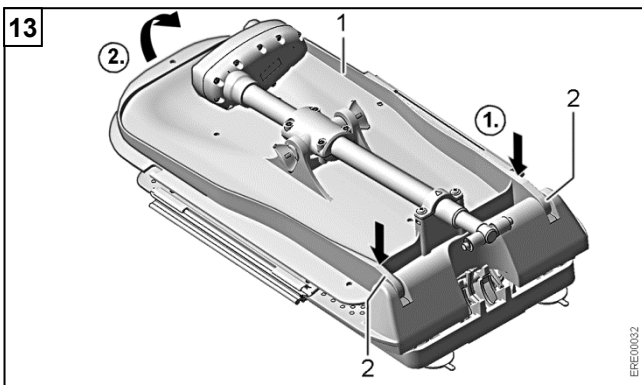
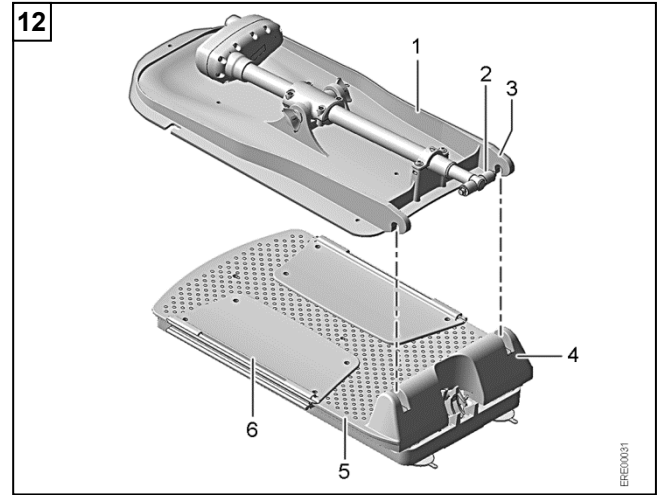
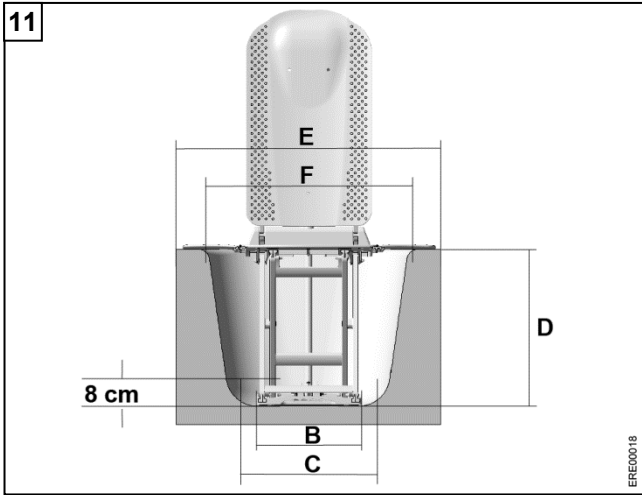
16 **TYP** Modell
15 **REF** **SN** BLVXXXXXXXXXX
14 XXXXXX
13 YYY-MM-DD
12 XX,X VDC/6A
11 **UDI** (01)XXXXXXXXXXXXXX
(10)XXXXXX
(11)YYMMDD
(21)BLVXXXXXXXXXX

10,5 kg
O= 90%
I= 10%

IP X6
MD CE

XXX kg





| | | | |
|---|-----------|---|-----------|
| Spis treści | 12 | Gwarancja | 14 |
| 1 Podstawowe wskazówki | 5 | 13 Odpowiedzialność za produkt | 14 |
| 1.1 Wstęp..... | 5 | | |
| 1.2 Użycie zgodne z przeznaczeniem..... | 5 | | |
| 1.3 Przewidywany krąg użytkowników | 5 | | |
| 1.4 Przewidywane zastosowanie | 5 | | |
| 1.5 Wskazania | 5 | | |
| 1.6 Przeciwwskazania | 5 | | |
| 1.7 Utylizacja | 5 | | |
| 1.8 Oznaczenie CE..... | 6 | | |
| 1.9 Ponowne wykorzystanie/regeneracja..... | 6 | | |
| 1.10 Trwałość | 6 | | |
| 2 Wskazówki bezpieczeństwa..... | 6 | | |
| 2.1 Ostrzeżenia i symbole | 6 | | |
| 2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 6 | | |
| 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej..... | 7 | | |
| 3 Opis | 7 | | |
| 3.1 Zakres dostawy | 7 | | |
| 3.2 Akcesoria | 7 | | |
| 3.3 Tabliczka znamionowa | 7 | | |
| 3.4 Dane techniczne..... | 8 | | |
| 4 Transport i przechowywanie..... | 9 | | |
| 5 Uruchomienie podnośnika wannowego..... | 9 | | |
| 5.1 Ładowanie akumulatora pilota..... | 9 | | |
| 5.2 Montaż przyssawek | 9 | | |
| 5.3 Montaż siedziska w wannie | 9 | | |
| 5.4 Montaż oparcia | 10 | | |
| 5.5 Kontrola przed użyciem | 10 | | |
| 6 Obsługa podnośnika wannowego..... | 10 | | |
| 6.1 Pilot..... | 10 | | |
| 6.2 Podnoszenie siedziska | 11 | | |
| 6.3 Opuszczanie siedziska | 11 | | |
| 6.4 Funkcja wyłączenia awaryjnego | 11 | | |
| 7 Kąpiel | 11 | | |
| 8 Demontaż podnośnika wannowego..... | 12 | | |
| 9 Usuwanie usterek | 12 | | |
| 10 Konserwacja i czyszczenie | 12 | | |
| 10.1 Mycie siedziska i oparcia..... | 12 | | |
| 10.2 Czyszczenie pilota i ładowarki..... | 13 | | |
| 10.3 Dezynfekcja | 13 | | |
| 10.4 Konserwacja i przeglądy..... | 13 | | |
| 11 Montaż akcesoriów..... | 13 | | |
| 11.1 Montaż odchylaczy klapy bocznej..... | 13 | | |
| 11.2 Montaż adaptera wysokości | 14 | | |

1 Podstawowe wskazówki

1.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego i fachowego korzystania z podnośnika wannowego i należy ją przekazać jego użytkownikowi.

Przewidywany krąg użytkowników, patrz (punkt 1.3).

Przed uruchomieniem podnośnika wannowego starannie przeczytać instrukcję obsługi oraz zastosować się do wszystkich wskazówek, a zwłaszcza wskazówek bezpieczeństwa.

Jeżeli zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi będzie nastroczać jakieś problemy, należy poprosić o wsparcie wykwalifikowaną osobę pracującą w opiece zdrowotnej. Z podnośnika wannowego należy korzystać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu zaleceń i wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W sprawie wskazówek i pytań dotyczących bezpieczeństwa produktu oraz akcji przywoławczych, należy zwrócić się pisemnie lub telefonicznie do firmy DIETZ GmbH. Nasze informacje kontaktowe znajdują się na końcu instrukcji obsługi. Na naszej stronie internetowej znajdują się aktualne instrukcje obsługi oraz dalsze informacje dotyczące podnośnika wannowego.

Dla osób niedowidzących na stronie www.shop.dietz-group.de dostępna jest wersja instrukcji obsługi w formacie PDF, którą można powiększyć.

Jeżeli tekst odsyła do ilustracji, mają one zazwyczaj następującą konstrukcję: **(ilustracja 3,1)** oznacza pozycję 1 na ilustracji 3.

1.2 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Podnośnik wannowy służy wyłącznie do kąpieli osób poza wanną. Osoba kąpana musi mieć przy tym zachowaną kontrolę nad tułowiem i szczerą zdolność poruszania kończynami.

Wszelkie inne zastosowanie od wymienionego jest zabronione.

1.3 Przewidywany krąg użytkowników

Do kręgu użytkowników należą osoby z ograniczoną zdolnością poruszania się, np. nogami i/lub biodrami (= pacjent, pacjentka).

Podczas korzystania bez opiekuna pacjent / pacjentka musi być w stanie zachować równowagę.

Do przewidywanego kręgu użytkowników można zaliczyć również opiekuna, który obsługuje podnośnik wannowy. Osoby z niepełnosprawnością ciężką mogą być kąpane jedynie pod nadzorem opiekuna.

Podnośnik wannowy nie może być używany przez dzieci. Podnośnik wannowy nie jest przeznaczony dla osób o wzroście poniżej 146 cm lub masie poniżej 40 kg (BMI < 17).

1.4 Przewidywane zastosowanie

Podnośnik wannowy może być stosowany w domach spokojnej starości, domach opieki, szpitalach, ośrodkach rehabilitacyjnych oraz gospodarstwach domowych.

1.5 Wskazania

Wyposażenie w podnośnik wannowy jest wskazane, gdy:

- występuje niesprawność dolnych lub górnych kończyn z ograniczoną lub częściowo nieobecną ruchomością i siłą mięśni
- Uszkodzenie funkcji układu przedsionkowego ze skłonnością do upadków (zaburzenia równowagi)
- Uszkodzenie funkcji mięśni z wystarczającą stabilnością tułowia

1.6 Przeciwwskazania

Podnośnik wannowy nie może być używany osoby:

- z zaburzeniami świadomości
- z silnymi zaburzeniami zmysłu równowagi
- niezdolne do samodzielnego siedzenia
- o masie ciała powyżej 140 kg lub 170 kg (wersja XL)
- o długości ciała < 146 cm i/lub masie ciała < 40 kg (BMI < 17)

1.7 Utylizacja

Utylizacja i wykorzystanie starych urządzeń i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Produkt jest wykonany z materiałów podlegających recyklingowi i spełnia wytyczne dyrektywy WEEE oraz RoHS.

Podnośnik wannowy jest wyposażony w ładowalny akumulator litowo-jonowy. Akumulatory litowo-jonowe zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska. Dlatego nie należy usuwać tych akumulatorów wraz z normalnymi odpadami domowymi, lecz należy je utylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

1.8 Oznaczenie CE

Urządzenie spełnia wymagania techniczne odnośnie produktu, które są zapisane w normie ISO 10535 (podnośnik). Produkt odpowiada rozporządzeniu o wyrobach medycznych (UE) 2017/745.

1.9 Ponowne wykorzystanie/regeneracja

⚠ OSTRZEŻENIE Podnośnik wannowy należy zdezynfekować przed każdą zmianą użytkownika. Jest to istotne, aby zapobiec zakażeniom krzyżowym. Istnieje ryzyko infekcji.

Podnośnik wannowy jest przeznaczony do przekazywania kolejnym użytkownikom i ponownego wykorzystania. To, ile razy można wykorzystać ponownie urządzenie, zależy od zużycia materiału i sprawności technicznej danego podnośnika wannowego. Przy przekazywaniu produktu nowemu użytkownikowi lub sklepom specjalistycznym należy przekazać całą dokumentację techniczną potrzebną do bezpiecznej obsługi.

Podnośnik wannowy musi przed ponownym wykorzystaniem zostać umyty, zdezynfekowany, sprawdzony pod kątem uszkodzeń i zatwierdzony przez specjalistyczny sklep.

DIETZ Group w Niemczech oferuje profesjonalny serwis utrzymania higieny zgodny z MDR. Więcej informacji można uzyskać pod adresem kundenservice@dietz-group.de.

1.10 Trwałość

Podnośnik wannowy, o ile jest używany zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegane są **wszystkie** wskazówki dotyczące konserwacji i przeglądów, został zaprojektowany na okres użytkowania wynoszący 5 lat.

Dalsze korzystanie lub przeprowadzanie przeglądów / napraw produktu po tym okresie zależy od oceny i odpowiedzialności użytkownika.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ostrzeżenia i symbole

Ostrzeżenia zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dzielą się na kategorie „Ostrzeżenie”, „Ostrożnie” i „Uwaga”.

⚠ OSTRZEŻENIE oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. W razie nieprzestrzegania ostrzeżenia istnieje ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. W razie nieprzestrzegania ostrzeżenia istnieje ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. W razie nieprzestrzegania ostrzeżenia istnieje ryzyko uszkodzenia produktu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Z podnośnika wannowego należy korzystać tylko w celu kąpienia osób w wannie.

Nie należy używać podnośnika wannowego jako drabiny do wspinania, jako podstawy, jako podnośnika roboczego czy do innych podobnych celów.

Podnośnik wannowy nie może być używany przez dzieci (patrz punkt 1.3).

Podczas podnoszenia lub opuszczania podnośnika wannowego nie należy wkładać rąk pod siedzisko ani między krawędź wanny a podnośnik wannowy. Niebezpieczeństwo przycięcia!

Z podnośnika wannowego należy korzystać wyłącznie w wannach spełniających wymagania dotyczące wymiarów (patrz punkt 5.3).

Osoby o ograniczonej zdolności poruszania się i z niepełnosprawnością mogą korzystać z podnośnika wannowego wyłącznie pod nadzorem.

Jeżeli urządzenie jest używane bez nadzoru, należy zadbać, aby w przypadku nieprzewidzianego zdarzenia (np. awarii) można było skorzystać z systemu alarmowego lub telefonu.

Podczas korzystania z podnośnika wannowego należy zachowywać spokojną pozycję. Unikać nagłych ruchów ciałem.

Nie przeciążać podnośnika wannowego. Przestrzegać danych na tabliczce znamionowej (patrz punkt 3.3).

Przed każdym użyciem podnośnika wannowego sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

Nie korzystać z podnośnika wannowego, gdy jest uszkodzony.

W razie zakłóceń działania natychmiast skontaktować się ze specjalistycznym sklepem.

Nie wprowadzać żadnych samowolnych zmian ani przebudów w podnośniku wannowym.

Do podnośnika wannowego należy używać tylko oryginalnych części i akcesoriów firmy DIETZ GmbH.

Zwrócić uwagę, aby przedmioty zabierane do wanny (np. szczotki) nie zakleszczyły się w obszarze nożyc podnośnika. Jeżeli jakieś przedmioty zakleszczyły się w obszarze nożyc podnośnika, należy przerwać opuszczanie podnośnika.

Przed każdym użyciem sprawdzić pozycję bolców na zabezpieczeniu śruby (patrz ilustracja 4).

Napęd jest chroniony przez rozpryskami wody, ale nie przed zanurzeniem pod wodą. Nie zanurzać napędu pod wodą.

Nie wrzucać pilota do ognia ani nie przechowywać go w pobliżu silnych źródeł ciepła. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Gorąca woda, promieniowanie słoneczne lub gorące powietrze mogą sprawić, że powierzchnia produktu silnie się rozgrzeje. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Poważne sytuacje występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i odpowiednim organom.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Ten produkt spełnia normę DIN EN 60601-1-2 Elektryczne urządzenia medyczne, część 1-2 (kompatybilność elektromagnetyczna). Mimo to podczas stosowania należy zachować specjalne środki ostrożności:

W pobliżu podnośnika wannowego nie należy używać telefonów komórkowych ani innych urządzeń wytwarzających silne pola elektryczne i elektromagnetyczne. Takie urządzenia mogą spowodować zakłócenia działania podnośnika wannowego i spowodować potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Te urządzenia powinny znajdować się w minimalnej odległości 2 m do podnośnika wannowego.

3 Opis

Ten podnośnik wannowy jest napędzanym elektrycznie podnośnikiem wannowym, który spełnia rolę urządzenia pomocniczego dla osób o ograniczonej zdolności poruszania się, pomagającego im wejść / wyjść z wanny. Przy pomocy pilota ręcznego (nazywanego w instrukcji obsługi „pilotem”) można opuszczać lub podnosić podnośnik wannowy w wannie. Poza tym za pomocą pilota można sterować nachyleniem oparcia. Akumulator w pilocie zasila napęd podnośnika wannowego.

Podnośnik wannowy jest dostępny w następujących wersjach:

- POWER
- ECO
- B-protect (z powłoką antybakteryjną)
- XL

3.1 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy podnośnika wannowego należą następujące elementy (ilustracja 1):

- 1 Napęd
- 2 Oparcie¹
- 3 Sworznie zabezpieczające śrubę (2 szt.)
- 4 Nożyce podnośne
- 5 Przyssawki (4 szt.)
- 6 Podstawa napędu
- 7 Uchwyt podstawy napędu
- 8 Płyta denna
- 9 Ślizgacz
- 10 Kłapy boczne (2 szt.)
- 11 Siedzisko¹
- 12 Ładowarka
- 13 Wtyk
- 14 Pilot z kablem spiralnym¹

Instrukcja obsługi (nieujęta na ilustracji)

Szczegóły ilustracji mogą różnić się od faktycznego stanu budowy.

¹ Element mający kontakt z pacjentem

3.2 Akcesoria

Do podnośnika wannowego dostępne są następujące akcesoria (ilustracja 2):

- 1 Dysk obrotowy / obrotowo-transferowy
- 2 Dysk obrotowy
- 3 Adapter wysokości
- 4 Odchylacz kłapy bocznej

3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa (ilustracja 3) jest zamontowana z tyłu oparcia. Tabliczka znamionowa zawiera następujące informacje (przykładowa ilustracja):

- 1 Producent / znak producenta / adres kontaktowy
- 2 Maks. masa użytkownika
- 3 Przestrzegać instrukcji obsługi
- 4 Data produkcji (RRRR-MM-DD)
- 5 Napięcie znamionowe/uchwyt znamionowy
- 6 Czas włączenia
- 7 Stopień ochrony
- 8 Produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745 o produktach medycznych.
- 9 Medical Device / Wyrób medyczny

- 10 UDI = Unique Device Identifier
 (01) UDI-DI / GTIN
 (10) Numer partii
 (11) Data produkcji (RR-MM-DD)
 (21) Numer seryjny
- 11 Masa siedziska i oparcia
 12 SN = Numer seryjny
 13 Oznaczenie WEEE
 14 Element mający kontakt z pacjentem typu B
 15 REF = Numer artykułu
 16 TYP = Model

3.4 Dane techniczne

Podnośnik wannowy (ilustracja 9)

| | |
|--|---|
| Masa całkowita | 11,12 – 11,36 kg ² |
| Masa siedziska | 6,76 kg ² |
| Masa oparcia | 3,63 kg ² |
| Masa pilota (ECO) ³ | 0,47 kg ² (0,42 kg ²) |
| Masa przyssawek | 0,10 – 0,16 kg ² |
| Nacisk nakładek | 0,12 – 0,19 kg ² |
| Masa zasilacza/y | 0,09 – 0,11 kg ² |
| Głębokość siedziska (A) | 500 mm |
| Wysokość siedziska maks. (B) | 455 mm |
| Wysokość siedziska min. | 65 mm |
| Głębokość całkowita (oparcie prosto) (C) | 690 mm |
| Głębokość całkowita (oparcie opuszczone) | 900 mm |
| Wysokość całkowita (D) | 1105 mm |
| Wysokość oparcia (E) | 680 mm |
| Szerokość oparcia (F) | 350 mm |
| Szerokość siedziska z klapami bocznymi (G) | 710 mm |
| Szerokość siedziska bez klap bocznych | 375 mm |
| Powierzchnia oparcia płyty dennej | 530 x 220 mm |
| Wymiary zewnętrzne płyty dennej | 565 x 295 mm |
| Regulacja oparcia | do 40° |
| Maks. masa użytkownika | 140 kg XL: 170 kg |

| | |
|--|--------------------------------------|
| Stopień ochrony napędu | IP X6 ⁴ |
| Stopień ochrony pilota | IP X7 ⁵ |
| Stopień ochrony całego urządzenia | IP X6 ⁴ |
| Siła uruchamiania przycisków na pilocie | < 5 N |
| Napięcie robocze (ECO) ³ | 14,8 V DC (11,1 V DC) |
| Prąd znamionowy | 6 A |
| Czas włączenia | 10% / 2 min – 90% / 18 min |
| Akumulator litowo-jonowy (ECO) ³ | 14,8 V DC (11,1 V DC) 2200 mAh |
| Czas ładowania od momentu sygnalizacji niskiego napięcia | ok. 1 h |
| Poziom mocy akustycznej w górę/w dół | 49/47 dB(A) |

² Możliwe tolerancje masy + / - 0,05 kg.

³ Dodatek „(ECO)” oznacza: dane w nawiasach obowiązują dla wersji „ECO” podnośnika wannowego. Tę wersję można rozpoznać po tym, że na pilocie widnieje napis „ECO”.

⁴ IP X6 = Ochrona przed silnym strumieniem wody.

⁵ IP X7 = Ochrona przed tymczasowym zanurzeniem.

Materiały

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| Oparcie | PPGF ⁶ |
| Siedzisko / nożyce podnośne | PPGF / PA6 GF ⁶ |
| Nakładki | PU ⁶ |

⁶ Wszystkie użyte materiały są odporne na korozję i wolne od lateksu. Używane materiały spełniają wymagania rozporządzenia REACH.

Ładowarka

| | |
|---------|-------------------------|
| Wejście | 100-240 V AC / 50/60 Hz |
| Wyjście | 18 V DC / 0,6 A |

Warunki otoczenia podczas eksploatacji

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Temperatura otoczenia | Od 10 do 40°C |
| Względna wilgotność powietrza | Od 10% do 100% |
| Ciśnienie powietrza | Od 795 hPa do 1060 hPa |

4 Transport i przechowywanie

Transport podnośnikiem wannowym w oryginalnym kartonie. Zachować oryginalne pudło do późniejszego wykorzystania.

Po transporcie sprawdzić oryginalne pudło. Jeżeli oryginalne pudło jest uszkodzone, zostało przypadkowo otwarte przed użyciem lub podczas transportu były narażone na czynniki atmosferyczne przekraczające podane poniżej granice, należy sprawdzić, czy elementy podnośnika wannowego nie są uszkodzone lub czy podnośnik wannowy działa prawidłowo.

Warunki transportu i przechowywania:

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Temperatura otoczenia | Od 0 do 40°C |
| Względna wilgotność powietrza | Od 30% do 75% |
| Ciśnienie powietrza | Od 795 hPa do 1060 hPa |

5 Uruchomienie podnośnika wannowego

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone.

⚠ OSTRZEŻENIE Nie używać podnośnika wannowego, jeżeli widoczne są uszkodzenia.

5.1 Ładowanie akumulatora pilota

⚠ OSTRZEŻENIE Nie używać pilota, jeżeli jest uszkodzony lub pęknięty.

UWAGA Akumulator w pilocie należy ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej w komplecie ładowarki. Akumulator należy ładować wyłącznie w suchym pomieszczeniu (nie w łazience). Nie ładować akumulatora podczas korzystania z podnośnika wannowego. Nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. drutów) do gniazda kabla pilota.

1. Włożyć wtyk (ilustracja 6,2) ładowarki (ilustr. 6,1) do gniazda (ilustr. 6,3) pilota (ilustr. 6,4).
2. Podłączyć ładowarkę (ilustr. 6,1) do sieci elektrycznej. LED (ilustr. 6,5) miga krótkotrwale, a następnie świeci się na czerwono. Gdy akumulator będzie naładowany, dioda LED zgaśnie.

Gdy akumulator jest naładowany:

1. Odłączyć ładowarkę (ilustr. 6,1) od sieci elektrycznej.

2. Odłączyć pilot (ilustr. 6,4) od ładowarki.

Przed każdym użyciem całkowicie naładować akumulator w pilocie. Jeżeli pilot nie jest podłączony do ładowarki: nie podłączać ładowarki do sieci elektrycznej.

Z pilota należy korzystać wyłącznie w celu obsługi podnośnika wannowego.

Jeżeli podnośnik wannowy nie jest używany przez długi czas, należy naładować akumulator, a następnie całkowicie podnieść i opuścić podnośnik wannowy do pozycji granicznych, bez obciążenia. Powtórzyć tę procedurę co 3 miesiące. Zapobieganie to zmniejszeniu pojemności akumulatora i wydłużeniu jego czasu eksploatacji.

5.2 Montaż przyssawek

⚠ OSTRZEŻENIE Jeżeli przyssawki nie przywierają prawidłowo, podnośnik wannowy może się ześlizgnąć. Ryzyko obrażeń ciała. Sprawdzić, czy przyssawki są wolne od brudu i smaru. Sprawdzić, czy przyssawki nie są zagięte.

1. Zdjąć oparcie. W tym celu chwycić oparcie (ilustr. 7,1) oburącz przy haku blokującym (ilustr. 7,2). Zwolnić hak blokujący z mocowań (ilustr. 7,3), lekko pociągając.

⚠ OSTROŻNIE Mocowanie podstawy napędu zawiera mechanizm służący do zwalniania blokady siedziska. Jeżeli blokada siedziska zostanie przypadkowo zwolniona, nożyce będą poruszać się swobodnie. Istnieje ryzyko zgniecenia kończyn. Nie wkładać rąk do uchwytu podstawy napędu (ilustr. 7,5).

2. Obrócić siedzisko (ilustr. 8,3).

UWAGA Jeżeli przyssawki nie są całkowicie wkręcone w tuleje gwintowane i podnośnik wannowy zostanie obciążony, istnieje ryzyko uszkodzenia płyty dennej. Przykręcić przyssawki do oporu do tulei gwintowanych.

3. Wkręcić wszystkie cztery przyssawki (ilustr. 8,1) do tulei gwintowanych (ilustr. 8,2) w płycie dennej. Wypustki w przyssawkach muszą być skierowane do zewnątrz (patrz ilustr. 8).

5.3 Montaż siedziska w wannie

⚠ OSTRZEŻENIE Jeżeli przyssawki nie przywierają prawidłowo, podnośnik wannowy może się ześlizgnąć. Ryzyko obrażeń ciała. Sprawdzić, czy dno wanny jest gładkie, równe, suche i czyste. Nie montować podnośnika wannowego w wannach z nierówną podłogą. Usunąć maty antypoślizgowe (jeżeli są zamontowane).

Podnośniki wannowe należy montować tylko w wannach spełniających następujące wymagania:

| Ilustracja 10 i 11 | Nazwa | Wymiar w mm |
|--------------------|--|-------------|
| A | Długość dna wanny | > 800 |
| B | Szerokość dna wanny (rozstaw przyssawek) | 280-610 |
| C | Szerokość wanny na wysokości 80 mm (płyta denna) | > 420 |
| D | Wysokość wanny (wewnątrz) | < 455 |
| | Wysokość wanny (wewnątrz) przy korzystaniu z adapterów wysokości (akcesoria) | 475 |
| E | Szerokość wanny (na zewnątrz) | < 710 |
| F | Szerokość wanny na górze (wewnątrz) | < 630 |

Jeżeli w wannie zamontowane są uchwyty, należy użyć odchylaczy kłap bocznych (akcesoria, patrz punkt 11.1).

Jeżeli wysokość wanny (wewnątrz) przekracza 455 mm: użyć adaptera wysokości (akcesoria, patrz punkt 11.2).

⚠ OSTROŻNIE Mocowanie podstawy napędu zawiera mechanizm służący do zwalniania blokady siedziska. Jeżeli blokada siedziska zostanie przypadkowo zwolniona, nożyce będą poruszać się swobodnie. Istnieje ryzyko zgniecenia kończyn. Nie wkładać rąk do uchwytu podstawy napędu (ilustr. 7,5).

1. Postawić siedzisko na dnie wanny. Umieścić przy tym tylne przyssawki jak najbliżej skosu, ale nie **na samym** skosie (patrz ilustracja 10).
2. Lekko popchnąć siedzisko w stronę dna wanny.
3. Sprawdzić, czy przyssawki przywierają do dna wanny. W tym celu lekko pociągnąć za siedzisko.

5.4 Montaż oparcia

UWAGA Jeżeli podstawa napędu oparcia podczas montażu nie jest całkowicie wsunięta, istnieje ryzyko uszkodzenia podnośnika wannowego. Sprawdzić, czy podstawa napędu jest całkowicie wsunięta. Podstawa napędu (ilustr. 12,2) musi być ustawiona poziomo (patrz ilustr. 12).

1. Położyć oparcie (ilustr. 12,1) na siedzisku (ilustr. 12,5). Haki blokujące (ilustr. 12,3) muszą wejść w mocowania (ilustr. 12,4).
2. Lekko nacisnąć haki blokujące (ilustr. 13,2). Haki blokujące muszą się zatrzasnąć w sposób słyszalny.
3. Chwycić tylny koniec oparcia (ilustr. 13,1) i przechylić do góry do pozycji krańcowej.
4. Sprawdzić, czy oparcie jest prawidłowo zamontowane:
 - Czy obydwa haki blokujące są zatrzaśnięte? (muszą być widoczne niebieskie punkty z przodu haka blokującego.)
 - Czy podstawa napędu (ilustr. 5,1) znajduje się w uchwycie podstawy napędu (ilustr. 5,2)?
 - Czy między przyłączem pilota a ścianą jest zachowany odstęp co najmniej 25 mm?
5. Rozłożyć kłapy boczne (ilustr. 12,6).
6. Podłączyć gniazdo wtyku (ilustr. 14,1) do wtyku kabla pilota (ilustr. 14,2) na napędzie, aż zatrzasną się one w sposób wyczuwalny.

5.5 Kontrola przed użyciem

1. Unieść siedzisko przyciskiem podnoszenia (ilustr. 15,3) (patrz punkt 6.2). Skontrolować przy tym:
 - Czy siedzisko może się poruszać bez przeszkód w górę?
 - Czy obydwie kłapy boczne są oparte na brzegu wanny, gdy siedzisko jest podniesione?
2. Opuścić siedzisko całkowicie przyciskiem opuszczania (ilustr. 15,5) (patrz ilustr. 6.3). Skontrolować przy tym:
 - Czy siedzisko może się poruszać bez przeszkód w dół?
 - Czy między przyłączem pilota a ścianą jest zachowany odstęp co najmniej 25 mm?

Czy podnośnik wannowy jest nieuszkodzony?

Czy podnośnik wannowy jest złożony prawidłowo i znajduje się w stabilnej pozycji w wannie?

Jeżeli podnośnik wannowy jest prawidłowo zamontowany w wannie, nie należy już zmieniać pozycję podnośnika wannowego.

6 Obsługa podnośnika wannowego

6.1 Pilot

Podnośnik wannowy należy obsługiwać wyłącznie za pomocą pilota (ilustr. 15,4).

W zależności od kondycji sterownik może być obsługiwany przez samego pacjenta lub przez opiekuna.

UWAGA Naciskać przyciski na pilocie tylko wtedy, gdy oparcie jest prawidłowo zamontowane na siedzisku.

Jeżeli akumulator w sterowniku nie jest już wystarczająco naładowany, po naciśnięciu przycisku opuszczania (ilustr. 15,5) zaświeca się czerwona LED (ilustr. 15,2). Nie można już dalej opuścić siedziska. Możliwe jest jeszcze podniesienie do pozycji wysiadania. Po podniesieniu siedziska naładować akumulator w sterowniku.

6.2 Podnoszenie siedziska

UWAGA Należy uważać, aby siedzisko nie uderzyło o inne elementy.

1. Nacisnąć przycisk podnoszenia (ilustr. 15,3). Jeżeli siedzisko było całkowicie opuszczone, oparcie obraca się najpierw do pozycji pionowej. Następnie zostaje podniesione siedzisko.
2. Aby zatrzymać siedzisko w dowolnej pozycji, należy puścić przycisk podnoszenia.
3. Aby unieść siedzisko do pozycji wysiadania: wcisnąć i przytrzymać przycisk podnoszenia, aż zostanie osiągnięta pozycja wysiadania.

6.3 Opuszczanie siedziska

UWAGA Należy uważać, aby siedzisko nie uderzyło o inne elementy.

1. Nacisnąć przycisk opuszczania (ilustr. 15,5). Siedzisko przesuwają się w dół.
2. Aby zatrzymać siedzisko w dowolnej pozycji: puścić przycisk opuszczania.
3. Aby całkowicie opuścić siedzisko, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk opuszczania. Jeżeli siedzisko jest całkowicie opuszczone, oparcie przechyla się do pozycji maksymalnego nachylenia 40° do tyłu.

6.4 Funkcja wyłączenia awaryjnego

1. Jeżeli siedzisko po zwolnieniu przycisku podnoszenia (ilustr. 15,3) lub przycisku opuszczania (ilustr. 15,5) nie zatrzyma się natychmiast:

Nacisnąć przycisk wyłączenia awaryjnego (ilustr. 15,1) lub rozłączyć połączenie wtykowe (ilustr. 14,1) pilota z napędem. Ruch siedziska zostanie natychmiast zatrzymany.

Jeżeli podczas opuszczania zostanie naciśnięty wyłącznik awaryjny, przycisk opuszczania zostanie

zablokowany ze względów bezpieczeństwa na ok. 15 sekund. Siedzisko będzie można wtedy tylko podnosić (przyciskiem podnoszenia).

Możliwe przyczyny usterek i sposoby ich usuwania, patrz punkt 9.

7 Kąpiel

OSTRZEŻENIE Jeżeli na drodze ruchu siedziska znajdują się przeszkody lub jeżeli klapy boczne przy wchodzeniu nie są prawidłowo oparte o brzeg wanny, istnieje ryzyko ześlizgnięcia się. Przed kąpielą należy sprawdzić, czy podnośnik wannowy działa prawidłowo. Przed wsiadaniem sprawdzić, czy klapy boczne są prawidłowo oparte na brzegu wanny.

UWAGA Sole lub olejki do kąpieli używane w nadmiernej ilości mogą wpłynąć na poślizg nożyc podnośnika. Dozując sole lub olejki do kąpieli należy przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania.

UWAGA Napęd jest zabezpieczony przed strumieniem wody, ale nie przed zanurzeniem. Nie zanurzać napędu pod wodą.

1. Podnieść siedzisko przyciskiem podnoszenia (ilustr. 15,3) na tyle, aż klapy boczne (ilustr. 16,1 i 2) spoczną równo na brzegu wanny.
2. Wlać wodę do wanny i sprawdzić temperaturę.
3. Usiąść na przednią klapę boczną (ilustr. 16,1). Oparcie jest skierowane w stronę naprzeciwległej klapy bocznej (ilustr. 16,2).
4. Przesunąć się na środek siedziska i obrócić się do właściwej pozycji. W tym celu przełożyć kolejno obydwie nogi przez brzeg wanny. W razie potrzeby użyć materiału dysku obrotowego lub obrotowo-transferowego (akcesoria).
5. Nacisnąć przycisk opuszczania (ilustr. 15,5) do osiągnięcia żądanej pozycji (patrz punkt 6.3).
6. Po kąpeli: nacisnąć przycisk w górę (ilustr. 15,3), aż zostanie osiągnięta pozycja wysiadania (klapy boczne spoczywają równo na brzegu wanny).
7. Obrócić się do pozycji wysiadania. W tym celu przełożyć kolejno obydwie nogi przez brzeg wanny.
8. Przesunąć się na przednią klapę boczną (ilustr. 16,1).

8 Demontaż podnośnika wannowego

1. Spuścić całą wodę z wanny.
2. Opuścić siedzisko całkowicie przyciskiem opuszczania (ilustr. 15,5) (patrz ilustr. 6.3).
3. Całkowicie odłączyć gniazdo wtyku (ilustr. 14,1) od wtyku kabla pilota (ilustr. 14,2) na napędzie.
4. Złożyć klapy boczne (ilustr. 12,6).

UWAGA Jeżeli podstawa napędu nie jest całkowicie opuszczona, a oparcie zostanie obrócone do przodu, istnieje ryzyko uszkodzenia podnośnika wannowego. Sprawdzić, czy podstawa napędu jest całkowicie wsunięta. Podstawa napędu (ilustr. 7,4) musi być ustawiona poziomo (patrz ilustr. 7).

5. Chwycić górny brzeg oparcia i obrócić do przodu w stronę siedziska.
6. Zdjąć oparcie. W tym celu chwycić oparcie (ilustr. 7,1) oburącz przy haku blokującym (ilustr. 7,2). Zwolnić hak blokujący z mocowań (ilustr. 7,3), lekko pociągając.
7. Chwycić za uchwyt z przodu płyty dennej (ilustr. 1,8).

UWAGA Nie odłączać przyssawek na siłę od dna wanny. Grozi to uszkodzeniem przyssawek.

8. Pociągnąć wypustki obydwu przyssawek do góry. Przyssawki odłączą się od dna wanny.
9. Lekko unieść tylną krawędź siedziska. Przednie przyssawki odłączą się automatycznie od dna wanny.

OSTROŻNIE Mocowanie podstawy napędu zawiera mechanizm służący do zwalniania blokady siedziska. Jeżeli blokada siedziska zostanie przypadkowo zwolniona, nożyce będą poruszać się swobodnie. Istnieje ryzyko zgniecenia kończyn. Nie wkładać rąk do uchwytu podstawy napędu (ilustr. 7,5).

10. Unieść siedzisko z wanny i odstawić w bezpiecznym miejscu. Uważać przy tym, aby nie uszkodzić ani nie odkształcić przyssawek.

9 Usuwanie usterek

Jeżeli podnośnik wannowy nie działa prawidłowo, można skorzystać z poniższej tabeli, aby uzyskać informacje dotyczące usterek i ich ewentualnych przyczyn. Jeżeli niemożliwe jest usunięcie usterki za pomocą opisanych metod, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu.

Nie otwierać pilota. Nie wolno wymieniać akumulatora w pilocie. Otwarcie pilota powoduje utratę gwarancji.

| Usterka | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|--|--|
| Czerwona LED (ilustr. 15,2) w pilocie miga przez 5 sekund | Pilot nie jest prawidłowo podłączony do napędu | Całkowicie nasunąć gniazdo wtyku (ilustr. 14,1) na wtyk (ilustr. 14,2) |
| Czerwona LED (ilustr. 15,2) w pilocie świeci | Akumulator wyczerpany | Naładować akumulator (patrz punkt 5.1) |
| Siedzisko porusza się już tylko do góry | Akumulator wyczerpany | Naładować akumulator (patrz punkt 5.1) |
| Siedzisko nie porusza się | Akumulator wyczerpany | Naładować akumulator (patrz punkt 5.1) |
| | Usterka napędu | Zlecić naprawę w specjalistycznym sklepie |
| Nie można naładować akumulatora | Usterka kabla pilota | Wymienić pilota |
| | Usterka akumulatora | Zlecić kontrolę / wymianę w specjalistycznym warsztacie |
| Usterka zasilacza | | |

10 Konserwacja i czyszczenie

10.1 Mycie siedziska i oparcia

OSTROŻNIE Istnieje ryzyko przycięcia kończyn w strefie nożyc podnośnika. Nie wkładać rąk w nożyce podnośnika.

UWAGA Mycie napędu myjką wysokociśnieniową grozi wniknięciem wody. Istnieje ryzyko uszkodzenia napędu. Nie myć napędu myjką wysokociśnieniową.

UWAGA Napęd jest zabezpieczony przed strumieniem wody, ale nie przed zanurzeniem. Nie zanurzać napędu pod wodą.

Jeżeli podnośnik wannowy używany w domu opieki lub środowisku klinicznym ma być czyszczony i dezynfekowany: przestrzegać wskazań producenta dotyczących regeneracji i utrzymania higieny.

Jeżeli na siedzisku i oparciu znajdują się nakładki (akcesoria), należy je odpiąć i umyć w pralce (maks. 40°C). Nie suszyć nakładek w suszarce bębnowej.

Po każdej kąpieli spłukać podnośnik wannowy (bez nakładek) ciepłą wodą.

W przypadku silnego zabrudzenia umyć podnośnik wannowy detergentem dostępnym w handlu (bez rozpuszczalników i o odczynie pH 5-9) oraz szczołką. Przestrzegać wskazówek producenta detergentu.

Po umyciu wysuszyć podnośnik wannowy czystą szmatką.

10.2 Czyszczenie pilota i ładowarki

⚠ OSTROŻNIE Przed oczyszczeniem odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej. Nie myć ładowarki wodą ani nie zanurzać jej w wodzie.

UWAGA Mycie pilota myjką wysokociśnieniową grozi wniknięciem wody. Istnieje ryzyko uszkodzenia pilota. Nie myć pilota myjką wysokociśnieniową.

UWAGA Nie otwierać pilota.

Oczyścić ładowarkę suchą szmatką.

Oczyścić pilot wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć.

Jeżeli podnośnik wannowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy regularnie doładowywać akumulator w pilocie (patrz punkt 5.1).

10.3 Dezynfekcja

⚠ OSTRZEŻENIE Podnośnik wannowy należy zdezynfekować przed każdą zmianą użytkownika. Istnieje ryzyko infekcji.

Podczas dezynfekcji należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących detergentów i środków do dezynfekcji.

Wszystkie elementy należy przetrzeć lub spryskać środkiem do dezynfekcji powierzchni dostępnym w handlu. Podczas dezynfekcji poświęcić szczególną uwagę dezynfekcji powierzchni, które mają częsty kontakt z dłońmi / skórą, np. siedzisku i uchwytem przesuwным.

Aktualna lista środków do dezynfekcji kompatybilnych z materiałami produktu jest dostępna na stronie Instytutu Roberta Kocha, www.rki.de.

Następujące środki dezynfekujące są kompatybilne z materiałami produktu:

- Środki dezynfekujące na bazie alkoholu bez zawartości aldehydów (maks. 70% alkoholu propylowego)

10.4 Konserwacja i przeglądy

⚠ OSTROŻNIE Konserwacja i przeglądy nie mogą odbywać się podczas korzystania z produktu.

Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem zewnętrznych uszkodzeń.

W przypadku zakłóceń działania lub oznak zużycia należy natychmiast zwrócić się do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego.

Co najmniej co 24 miesiące należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i kontrolę działania w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. W ten sposób zostanie zachowane bezpieczeństwo eksploatacji podnośnika wannowego.

Przed ponownym użyciem przez inną osobę zlecić kontrolę wzrokową oraz kontrolę działania w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. W przypadku oznak starzenia się materiału należy przerwać korzystanie z podnośnika wannowego.

Zlecać przeprowadzenie wymaganych napraw w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.

11 Montaż akcesoriów

11.1 Montaż odchylaczy klapy bocznej

⚠ UWAGA Jeżeli w wannie zamontowane są uchwyty, klapy boczne nie mogą prawidłowo oprzeć się na brzegu wanny. Istnieje ryzyko ześlizgnięcia się. Ponadto uchwyty mogą uszkodzić kalpy boczne. Zabezpieczyć wszystkie uchwyty za pomocą odchylaczy klap bocznych.

1. Zawiesić odchylacze klap bocznych (ilustr. 17,1) nad uchwytem (ilustr. 17,2).
2. Rozłożyć klapę boczną (ilustr. 17,3).
3. Unieść siedzisko przyciskiem podnoszenia (ilustr. 15,3). Sprawdzić przy tym, czy kłapa boczna jest prowadzona bezpiecznie nad uchwytem.

11.2 Montaż adaptera wysokości

⚠ UWAGA Jeżeli nie wszystkie adaptory wysokości są zamontowane i podnośnik wannowy jest obciążony, płyta denna może się złamać.. Istnieje ryzyko ześlizgnięcia się. Zawsze montować wszystkich 6 adapterów wysokości.

UWAGA Jeżeli adapter wysokości nie jest całkowicie przykręcony do tulei gwintowanych, a podnośnik wannowy jest obciążony, istnieje ryzyko uszkodzenia płyty dennej. Wkręcić adapter wysokości do oporu w tuleje gwintowane. Wkręcić przysawki do oporu do adaptera wysokości.

1. Zdjąć oparcie i obrócić siedzisko (patrz punkt 5.2).
2. Wkręcić wszystkich sześć adapterów wysokości (ilustr. 18,1) do tulei gwintowanych płyty dennej.
3. Wkręcić sześć przysawek (ilustr. 18,2) do adapterów wysokości.
4. Unieść siedzisko przyciskiem podnoszenia (ilustr. 15,3). Sprawdzić przy tym, czy podnośnik wannowy można unieść na tyle, aby klapy boczne prawidłowo spoczywały na brzegu wanny.

12 Gwarancja

Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu, które są spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od zgłoszenia gotowości do wysyłki lub najpóźniej od momentu dostawy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem, działaniem umyślnym, niedbałą lub niefachową obsługą i użytkowaniem. Nie obejmuje ona również zastosowania nieodpowiednich środków do pielęgnacji, olejów lub smarów.

13 Odpowiedzialność za produkt

DIETZ GmbH ponosi odpowiedzialność jedynie, gdy produkty są używane w określonych warunkach i w opisanym celu. Zalecamy, aby produkty były obsługiwane w sposób fachowy zgodnie z instrukcją. DIETZ GmbH nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane przez elementy i części zamienne niezatwierdzone przez DIETZ GmbH. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanych sprzedawców lub samego producenta.



Grupa produktów: podnośniki wannowe

Produkt: KANJO

Wersja instrukcji obsługi 6.1 PL

Stan na 2024-12 (NHA)

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Niemcy

tel.: +49 7248.9186-0

faks: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Błędy w druku, pomyłki i zmiany cen lub produktu
zastrzeżone.

© DIETZ GmbH, Karlsbad, Niemcy

Przedruk całości lub części dozwolony jedynie za
pisemną zgodą
DIETZ GmbH, Karlsbad, Niemcy.